

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

Phrasal verb is an important part of English grammar and are used to express a variety of meanings. It can be said, Phrasal verb in English, are very common. They can be found in many different circumstances. They may have caught your attention in book, magazine, newspaper, and song lyrics. Phrasal verb is frequently employed in English writing and everyday conversation. In addition to social media, they are widely utilized in newspapers, novels, music, and other literary works. Phrasal verb is frequently used in less formal English, but you will also hear or see them in more formal contexts and be required to use them. (McCarthy, O'Dell 2017:6) Phrasal verb is one of the important parts of the translation process in translation, the verb phrase is often the key to ensure the correct meaning in the target language. Therefore, understanding and paying attention to verb phrases in translation is very important to ensure that the translation results contain appropriate and accurate meanings. I am interested in conducting this research because phrasal verb are commonly used today in spoken or written English, this particular topic interest me.

Translation According to Bell (1991:5), translation is the expression in another language (or target language) of what has been expressed in another language (or source language), while maintaining semantic and stylistic equivalence. In translation, phrasal verbs can pose a challenge because the meaning they convey may not exist in the target language or may require a different expression. It's important for translators to understand the context and meaning of the phrasal

verb to accurately translate it into the target language. This is a challenge task for those who communicate in a language we don't understand. Baker (1992) stated that equivalent textual meaning is not always possible, as cultural, linguistic and historical differences between languages can result in a loss of meaning or tone in translation. However, she believes that the goal of translation should always be to achieve equivalent textual meaning wherever possible, in order to maintain the integrity of the original text. It is challenging to comprehend languages that are not our first language. Translation is defined as the replacement of text in one language (SL) with equivalent text in another language (TL) Catford (1965:20). This statement is also reliable with Larson's (1998) viewpoint, which states, "Translation consists of translating the meaning of the source language into the recipient language" (p.3).

1.2 Limitation of the Problem

The limitation of this study is the types of phrasal verbs found in the series *Interview with The Vampire* which are found in episode 1, 2 and 3. The researcher analyzed the research by using theories of phrasal verb by McCarthy & O'Dell (2007), and strategies translation by Molina Albir (2002).

1.3 Research Questions

Based on the research background, the following research questions were as follows:

1. What the types of phrasal verbs are found in *Interview with The Vampire* (2022) series?
2. What translation techniques are used in translating English phrasal verbs into Indonesian in *Interview with The Vampire* (2022) series?

1.4 Objectives of the Research

Based on the questions of the study, this research purposes to discover following objective which are as follows:

1. To identify and classify the types of phrasal verb found in *Interview with The Vampire* (2022) series.

To observe and indicate the translation techniques of the phrasal verb used in *Interview with The Vampire* (2022) series.

